

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 23 (1961)
Heft: 10

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE TRACTEUR

et la machine agricole

Périodique de l'Ass. suisse de Propriétaires de Tracteurs
Périodique suisse du machinisme agricole motorisé

Rédaction: R. Piller, Brougg

Table des matières

Rationalisation du travail par l'emploi simultané de plusieurs instruments	413
Les tracteurs commandés et dirigés par un homme marchant à côté conviennent particulièrement bien pour récolte des pommes de terre	421
La page des nouveautés	422
Menus propos	425
Communications de l'association suisse	426
Le Courrier de l'IMA	430

Liste des annonces

Aebi & Co. S.A., Berthoud	405
Albrecht Hans, Stadel b. Niederglatt	427
Althaus & Co., Ersigen	429
Ateliers de Constructions Mécaniques S.A., Vevey	couv. 1

Baur Walter, Lausanne	424
Blaser W. & Co., Hasle-Rüegsau	408
Castrol (Switzerland) S.A., Zürich	couv. 4
Continental, Zürich	412
Esa, Burgdorf	429
Esso Standard (Switzerland), Zurich	428
Fabrique d'Accumulateurs Oerlikon, Zurich	406
Ford Motor Company (Switzerland) S.A., Zürich	410
Göldi J., Rüthi SG	408
Henriod Paul, S.a.r.l., Echallens	426
Hürlimann Hans, Wil	407
Matra, Zollikofen	408
Merk Hans, Dietikon ZH	couv. 3
Mutuelle Vaudoise	425
Ott Frères S.A., Worb	406
Service Company AG., Dübendorf	409
Shell (Switzerland), Zürich	couv. 2

Le numéro 11 paraîtra le 9 septembre 1961

■ **Dernier jour pour les ordres d'insertion: 20 août 1961**

Annonces Hofmann, Obersteinmaur/ZH, tél. (051) 94 11 69

«LE TRACTEUR et la machine agricole»

Administration: Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, («Schönegg»), Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 4 20 22. Compte postal VIII 32608 (Zurich).

Régie des annonces: Annonces Hofmann, Steinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 11 69.

Prix de l'abonnement: frs. 9.50 par an Gratuit pour les membres de l'Association Parait 15 fois par an
Imprimerie et expédition: Schill & Cie., Lucerne. Droit de reproduction réservé

Évitez les déceptions!
Seul le véritable pneu Farmer porte
les noms «Farmer» et «Continental».



L'agriculteur averti a besoin

de pneus capables d'accroître le rendement de ses véhicules.



Pour votre tracteur, il vous faut donc le

CONTINENTAL AS-FARMER

le pneu qui s'est fait une renommée enviable par sa puissance de traction et sa longue durée.



Et pour vos chars et remorques, le

CONTINENTAL AW-FARMER

le pneu qui roule si facilement sur les terrains mous, réduisant ainsi notablement l'effort de traction. Carcasse ultra-solide.

Exigez expressément les véritables pneus Farmer AS et AW.

Bon à savoir: il n'existe qu'un seul véritable pneu Farmer, celui de



Continental

Dépôts: Zurich, tél. 051/34 44 36 et 27 01 70. Schlieren ZH, tél. 051/98 93 32. Bâle, tél. 061/34 08 50. Berne, tél. 031/33 44 45. Bienne, tél. 032/21 39 2. Coire, tél. 081/21 01 5. Genève, tél. 022/32 88 11. Lausanne, tél. 021/24 20 44. Lugano, tél. 091/21 98 3. Olten, tél. 062/57 30 1. Samedan, tél. 082/65 24 2. Soleure, tél. 065/21 60 1. Vaduz FL, tél. 075/22 19 2. Winterthur, tél. 052/25 22 7.